



fundación pro arte córdoba  
Ciclo de Abono 2011



**ORQUESTA  
DE CÁMARA  
DE CHILE**

CONSEJO NACIONAL DE LA CULTURA Y LAS ARTES

Director: Juan Pablo Izquierdo  
Lucía Luque/violín

# BRAVER

VIA PUBLICA

SOLUCIONES DESDE 1937

[www.publicidadbraver.com.ar](http://www.publicidadbraver.com.ar)





**fundación pro arte córdoba**



*La Fundación Pro Arte Córdoba agradece a todos los que hacen posible la continuidad de su fecunda trayectoria acercando a la comunidad cordobesa las expresiones más elevadas del arte.*

Pasaje Revol 33 - Casa N°11 - Paseo de las Artes  
Tel.4602893 - [fundproarte@arnet.com.ar](mailto:fundproarte@arnet.com.ar)  
**[www.fundacionproartecba.com.ar](http://www.fundacionproartecba.com.ar)**



fundación pro arte córdoba

## Orquesta de Cámara de Chile

Director: Juan Pablo Izquierdo

### Primera Parte

**Ludwig van Beethoven**

Obertura de "Las Criaturas de Prometeo" (Op. 43)

**Wolfgang A. Mozart**

Concierto N° 3 en Sol mayor para violín y  
orquesta, K 216  
I. Allegro  
II. Adagio  
III. Rondeau - Allegro

Solista: **Lucía Luque**

### Segunda Parte

**Lodwig van Beethoven**

Sinfonía N° 3 en Mi bemol mayor, Op. 55, "Eroica"  
I. Allegro con brio  
II. Marcia funebre: Adagio assai  
III. Scherzo: Allegro vivace  
IV. Finale: Allegro molto

**Viernes 10 de junio de 2011 - 21.30 hs**  
**Teatro del Libertador**



fundación pro arte córdoba

## Orquesta de Cámara de Chile

Consejo Nacional de la Cultura y las Artes

Perteneciente al Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, su director titular desde 2008 es Juan Pablo Izquierdo. Fue creada en la década del 50 y reestructurada en 1982 por el maestro Fernando Rosas. Desde 1991 se la conoce como Orquesta de Cámara de Chile - la única de cámara estable y permanente en el país. Sus 34 integrantes son destacados intérpretes, algunos de los cuales ocupan importantes cátedras de las principales facultades de música del país.

Por más de una década realiza sus temporadas de conciertos en Santiago en las comunas de Ñuñoa, Las Condes y Viña del Mar ya transformadas en tradición. Es invitada permanente a la temporada de conciertos de la Universidad Santa María, la Temporada Internacional de Fundación Beethoven y la Corporación Cultural de Viña del Mar. En Santiago ha realizado importantes ciclos de conciertos con presentaciones gratuitas en la Iglesia San Francisco, el Centro de Extensión de la Universidad Católica y en la Iglesia San Lázaro. Ha participado en diversas temporadas teatrales de distintas comunas chilenas. Inició el ciclo de conciertos en el Museo de Bellas Artes y fundó de los Conciertos de Verano en la Quinta Vergara de Viña del Mar junto a las orquestas más importantes del país.

En una iniciativa de llevar la Orquesta desde Arica a Punta Arenas, adhiere al proyecto Todo Chile Canta la Novena Sinfonía, realizado con la Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil y la participación de los coros de cada región.



La producción discográfica de la Orquesta comprende la grabación de seis placas con obras de autores chilenos, latinoamericanos y europeos. Uno de éstos CD fue grabado íntegramente en Europa durante una gira con participación de solistas de la propia orquesta. Grabó la cinta sonora de la exitosa película chilena "Sub Terra".

Ha realizado varias giras en Argentina, Brasil, Bolivia, Colombia, México, Perú, Uruguay, Rusia, Ucrania, Alemania, República Checa, Polonia, Hungría y Austria. También ha participado en la temporada de conciertos en el Teatro Colón de Buenos Aires (Argentina). Por su trabajo en 1998 recibió el Premio de la Asociación de Periodistas de Espectáculos.



fundación pro arte córdoba



## Juan Pablo Izquierdo / Director

Juan Pablo Izquierdo egresó en composición del Conservatorio Nacional de Música. Estudió dirección de orquesta con el maestro alemán Hermann Scherchen en Gravesano (Suiza); iniciándose como director en la Orquesta Sinfónica y la Filarmónica, ambas de Chile.

Fue director del Departamento de Música de la Universidad Católica y participó en el Concurso Internacional “Dimitri Mitropolous” (galardonado con el primer premio) y fue nombrado director asistente de Leonard Bernstein y de la Orquesta Filarmónica de Nueva York.

Ha desarrollado una destacada carrera internacional dirigiendo a importantes orquestas de Europa y Sudamérica, incluyendo

la Orquesta Sinfónica de Viena, Hamburgo, Berlín, Frankfurt, Dresden, Leipzig, Madrid, París y Bruselas. Sus presentaciones han incluido la dirección de las Orquestas de la BBC Glasgow, Orquesta de la Radio Holandesa y de la Radio Bávara.

Asimismo ha dirigido a la Orquesta Gulbenkian de Lisboa, las orquestas del Teatro Colón de Buenos Aires, Filarmónica de México, Sinfónica Nacional de Argentina, Simón Bolívar de Caracas, Sinfónica Brasileña de Río de Janeiro y Orquesta de la Ópera de Sao Paulo.

En 1980 fue nombrado director titular de la Orquesta Filarmónica de Chile en el Teatro Municipal y se ocupó de reformarla, convirtiéndola en una de las más importantes de América Latina.

Entre 1973 y 1987 fue director artístico del Festival Testimonium Israel en Jerusalén y Tel Aviv, recibiendo el Premio del Ministerio de la Cultura de Israel por su gestión.

Recibió tres veces el Premio Nacional de la Crítica (Chile), y el Premio Diapasón de Oro 2007 (Francia) por la grabación de la Música de George Crumb. Es reconocido por sus interpretaciones de maestros vieneses del siglo XIX así como de la música de vanguardia del siglo XX.

Actualmente es director titular de la Orquesta de Cámara de Chile del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Director Emeritus de la cátedra de Estudios Orquestales de la Escuela de Música de la Universidad Carnegie Mellon y director titular de la Orquesta Filarmónica de la misma institución. Además continúa grabando discos para el sello Mode (Nueva York).



fundación pro arte córdoba

## Lucía Luque /violinista

Lucía Luque nació el 5 de febrero de 1988 en Córdoba, Argentina, teniendo además la ciudadanía Belga de sus padres. Actualmente se perfecciona en Italia con el prestigioso maestro Salvatore Accardo en la Accademia Stauffer de Cremona y con el maestro Rafael Gintoli en Buenos Aires.

A los 7 años empezó a estudiar violín con el profesor Néstor Álvarez; luego se perfeccionó en la “Escuela de Arcos” del maestro Humberto Carfi hasta los 16 años. En el 2005 ganó en Salzburgo el concurso “Austrian Master Classes”, y se radicó en Italia gracias a una beca proveniente del Gobierno de Córdoba. Obtiene el Diploma de profesora de Violín en el 2008, en el Conservatorio de Música “Dall Abbaco” de Verona, bajo la guía de J.C.Rybin. Debutó como solista a los 14 años con la Orquesta Sinfónica de Entre Ríos, interpretando el Concierto N° 1 de Max Bruch y el Rondó Caprichoso de Saint Saëns, y desde ese momento fue llamada en forma permanente para tocar como solista en América y en Italia con la Orquesta Sinfónica Nacional de Buenos Aires, Filarmónica de Mendoza, Sinfónica de Córdoba, Orquesta OSESP de Brasil, Orquesta Sinfónica de Concepción de Chile, Sinfónica de Entre Ríos, Sinfónica de Mar del Plata, Orquesta Sinfónica Nacional, Orquesta della Fondazione Arena di Verona, Orquesta de Camara de Chile, Orchestra La Offerta Musicale di Venezia, Orchestra del Festival Internazionale Michelangeli, y fue dirigida por Pedro Calderón, Reinaldo Zemba, Pier Carlo Orizio, Pierre Boulez, Juan Pablo Izquierdo, Atilio Tomasello, etc.



En el 2006 volvió a ganar el Concurso “Austrian Master Classes” (tocando el Concierto N° 4 de Paganini y la Fantasía de Carmen de Sarasate), donde compitió con más de 120 violinistas de todo el mundo y fue elegida, además, como uno de los 10 grandes talentos de Europa. Ese mismo año realizó dos Tournées por el norte de Italia y viajó tres veces a México para interpretar más de 30 conciertos como solista y primer violín de la “Orchestra Risonanza” di Verona.

En 2007 ganó el Primer Premio del “Concorso Internazionale di Esecuzione Musicale di Asti”, en Piamonte; Primer Premio en el “Premio Nazionale delle Arti” en Torino, ganando además el galardón a la mejor violinista de todos los conservatorios y universidades de Italia. En 2008 gana los tres Primeros Premios en el Concorso Internacional “Riviera Etrusca” de Toscana (obteniendo como premio un violín, un arco y el premio del público). Ese mismo año le otorgan el Premio Especial en el “Concorso Internazionale di violino Curci” de Nápoles, donde el maestro Marcelo Abbado le expresa su admiración. También la reconocen en Verona con el “Premio Accademia Filarmonica dell’Arena” como la mejor diplomada del año. En Argentina le han otorgado varios reconocimientos: “Premio Jerónimo Luis de Cabrera” como testimonio a su carrera; postulación como “Cordobés del Año” por el diario La Voz del Interior; postulada a los “Premio Clarín”; “Embajadora de la Música” por el Gobierno de Córdoba, etcétera. En Europa y Argentina colabora actualmente con varios artistas como los pianistas Annalisa Londero, Francesca Leonardi, Cesar Pradier, Ivan Dalia, Mauro Bertoli (con quien graba un Cd en Brescia), efectuando conciertos por toda Italia y Europa, y ha formado por dos años en Verona el “Trio Opera Cento” junto al violonchelista Andrea Battistoni y al pianista Sergio Baietta, presentándose en diversos conciertos de prestigio como en la Sala Maffeiana del Teatro Filarmónico de Verona; en Portugal en el “Festival Internacional Harmos de música de cámara”; en el Vaticano de Roma; en el Festival Mozart de Rovereto, entre otros. Participa en numerosas Master Classes con los maestros: Ana Chumachenco (Academia Kronberg, Alemania), Sergej Krilov (Cremona y Piacenza), Zakhar Bron (Zurich Universidad), Alexander Ostrovsky (Verona), Anne-Kathrin Linding (Weimar); Felice Cusano (un año en la Scuola di musica di Fiesole, Florencia), Mauricio Fucks, Roby

Lakatos (Kronberg Academy), Nora Chastain (UDK Berlin Universität), Sonja Korkeala (Munich Hoshchule), Ithzak Rashkovsky (Royal Accademy of London).

Últimamente se ha presentado en el Teatro Filarmónico junto a la Orchestra della Fondazione Arena di Verona; en el Festival Internacional “Verona Contemporánea” ejecutando el Concierto para violín y orquesta de John Adams bajo la batuta de Andrea Battistoni; en el Festival Due Mondi de Spoleto; en Florencia en la Estate Fiesolana; en la Facultad de Derecho de Buenos Aires junto a la Sinfónica Nacional y Pedro Calderón tocando el Concierto de Tchaikovsky; en el “Festival Pianístico Internacional Michelangeli” con el pianista Mauro Bertoli en el Teatro Grande de Brescia y en el Teatro di Donizetti de Bergamo; junto al violinista Roby Lakatos en un concierto de improvisación en el “Grober Saal” de la Academia de Kronberg, en Alemania; recital de violín solo en el Museo Stradivariano de Cremona donde tocó el Guarneri del Gesu 1734 Stauffer (violín perteneciente a Pinchas Zukerman); en el Festival de Colonia y Dortmund, Alemania, junto a Pierre Boulez y la Mahler Chamber Orchestra.

Desde el 2008 es la representante musical de Yamaha en Italia. Ha ganado en el 2009 la beca Teresa Gruncisen del Mozarteum Argentino.

Desde el 2010, Lucía es el primer violín de la OCI “Orchestra da Camera Italiana” dirigida por su maestro Salvatore Accardo, y desde el 2011 es uno de los violines de la prestigiosa MCO “Mahler Chamber Orchestra” dirigida por el Maestro Claudio Abbado y Daniel Harding.

Su interés por la improvisación y la música contemporánea la lleva por África y Centro América donde está iniciando un proyecto de beneficencia.

Lucía Luque toca con un violín Enrico Marchetti del 1900.

## Ludwig Van Beethoven (1770-1827)

Con motivo de esta función enteramente dedicada al genio de Bonn es propicia la oportunidad para repasar los términos de su testamento, en el que manifiesta con dolorido lenguaje su mayor desesperación. Data de 1802 y es el siguiente, tal como lo tradujo M. Alberto Sowinski, del original citado por su calificado biógrafo Schindler:

*“A mi hermano Carlos:*

*¡Oh hombres que me creéis tan cruel, intratable y misántropo, y que por tal me representáis, cuán injustos sois conmigo! No conocéis las secretas razones que me fuerzan a parecer de este modo. Mi corazón y mi ánimo se inclinaban naturalmente a la benevolencia, y cuando niño, hasta sentía el vivo deseo de realizar actos de caridad; pero considerad que, de seis años a esta parte, vivo sujeto a la triste enfermedad, agravada por la ignorancia de los médicos; que, mecido por la esperanza de curarme, sólo me queda la perspectiva de un doble mal, cuya curación será larga y quizá imposible.*

*Nacido con un temperamento vivo y ardiente, sensible a los atractivos de la sociedad, me veo obligado a retirarme antes de tiempo, y cuando he querido sobreponerme a mi mal y olvidarlo, no he podido y ha crecido mi tristeza con mi dificultad de oír.*

*Me era imposible decir a los hombres: ¡hablad más alto, gritad, porque soy sordo! ¡Cómo confesar ese defecto de un sentido que debía ser más perfecto en mí que en los demás, de un sentido que fue en otro tiempo tan perfecto, hasta el punto de que pocos hombres de mi arte lo poseían! No, no puedo. No me censuréis pues, porque me veáis recluso y solitario, porque quisiera vivir con vosotros, y mi desgracia me hace sufrir; cuando veo que me desconocen.*

*Para mí no existe en el trato, ni descanso, ni intimidad ni mutuas expansiones, y siempre solo, sin otros recursos que los que me ofrece la imperiosa necesidad no puedo acercarme a nadie y vivo como un desterrado. Cuantas veces me dirijo a alguien, se*



*apodera de mí la terrible inquietud de que se va a descubrir mi estado. Así que pasé en el campo la mitad de este año, y obligado por mis sabios médicos a cuidar mis oídos llevé una vida contraria a mis naturales aficiones.*

*Sin embargo, cuando, a despecho de los motivos que me alejaban de la sociedad, me acercaba a ella, ¡a qué pesares no me exponía si alguien se acercaba a mí, oía el sonido de una flauta y yo nada; o el canto de un pastor y yo nada.*

*Tal era mi desesperación que poco faltaba para poner fin a mi vida. Sólo el arte detiene mi ánimo; sólo el arte! Me parecía cosa imposible dejar este mundo antes de producir cuanto sentía deber de producir. Así se prolongaba mi pobre vida realmente miserable; una insignificante nonada me basta para hundirme del mejor al más penoso estado.*

*¡Paciencia! He aquí mi guía. La tengo ya y estoy resuelto a perseverar hasta que a las inexorables Parcas les parezca cortar el hilo de mi vida. Quizá mejore, quizá no. Estoy resuelto a ser filósofo a los treinta y dos años, cosa que no es muy fácil y menos para mí que para cualquier otro. ¡Oh! ¡Dios mío! Tú lees en mi corazón y sabes cuán largo espacio ocupan en él mi amor al prójimo y mi inclinación al bien.*

*Hombres, los que leeréis algún día estas líneas! Considerad cuán injustamente me juzgáis en mi desdicha; consuélense los desgraciados viendo en mí un semejante suyo que, luchando con todos los obstáculos hizo cuanto le era posible por figurar en el número de los hombres de bien y de los artistas de mérito.*



**fundación pro arte córdoba**

*Y tú, hermano Carlos, en cuanto haya muerto, ruega al profesor Schmidt, en mi nombre, que describa mi enfermedad, y añada esta descripción a ese escrito, para que el mundo se reconcilie conmigo; os declaro además a ambos, hermanitos míos, herederos de mi pequeña fortuna (si se puede llamar así). Partidla lealmente y, en paz y en concordia, ayúdaos mutuamente.*

*Cuando obrasteis contra mí, os lo he perdonado hace tiempo, como sabéis, y particularmente a mi hermano Carlos le quedo muy agradecido por el cariño que me manifestó estos últimos años. Deseo con el alma que sea vuestra suerte mejor y más libre de cuidados que la mía. Enseñad a vuestros hijos la virtud, la única que puede hacerlos dichosos, y no el dinero.*

*Hablo por experiencia; la virtud me ha sostenido en la desgracia; y si no paré en el suicidio, a vosotros y a mi arte lo debo. Sed felices y amaos mucho. Doy gracias a todos mis buenos amigos, principalmente al príncipe Lichnowki y al profesor Schmidt. Deseo que uno de ambos conserve los instrumentos del príncipe, y que no haya altercado sobre este punto. Pero si tuviereis necesidad de dinero por algo más provechoso permito que se vendan los violines y me consideraré dichoso de poder seros útil aun después de mi muerte.*

*Con gozo me dispongo a ella, y si llega antes que se haya ofrecido a mi genio ocasión de demostrar lo que puede, lo atribuiré a mi dura suerte, pero harto temprano sería y deseo que tarde; en todo caso moriré contento, porque me libtaré de mi penoso estado, y volaré con valor a su encuentro. Adiós; no me olvidéis; merezco que no me olvidéis, porque siempre os quise bien y a vuestra dicha se encaminaban mis pensamientos. Sed dichosos.*

*Pura dicha; ¡Cuánto tiempo hace que no la he saboreado! Cuándo podré sentirla ¡oh Dios! ¿En el templo de la naturaleza?... ¡Jamás!... ¡Oh, no, sería demasiado cruel!*

*A mis hermanos Carlos y Juan para que lo lean después de mi muerte y lo ejecuten."*

Torturado con estos inmensos pesares, el músico vivió aun un cuarto de siglo más durante los cuales escribió algunas de las más deslumbrantes páginas de la literatura musical de la historia y que hoy nos deleitan.

*Arq. Marina Stivel*



**fundación pro arte córdoba**

## **Ciclo Concierto de Abono Temporada 2011**

**09/ABRIL**

Orquesta Sinfónica de Córdoba  
Dir. Nicolás Rauss, Fabián Contreras, fagot

**28/ABRIL**

Swiss Piano Trio

**21/MAYO**

Small Jazz Band - "30 Aniversario"

**26/ MAYO - Fuera de Abono**

Con motivo del 63º Aniversario del Estado de Israel, el Instituto Cultural Argentino Israelí -ICAI- y la Fundación Pro Arte Córdoba invitan a la presentación del eximio violinista XAVIER INCHAUSTI, acompañado por la prestigiosa Orquesta de Cuerdas Municipal, dirigida por el Maestro Daniel Schapiro.

**10/JUNIO**

Orquesta de Cámara de Chile del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes

Dir. Juan Pablo Izquierdo - Lucía Luque, violín

**30/JUNIO**

Ralph Votapek, piano

**14, 15 y 16 JULIO**

Ballet Contemporáneo del Teatro San Martín de Buenos Aires - Dir. Mauricio Wainrot

**19/SEPTIEMBRE**

Ensamble Mondrián - Basilea

**22/OCTUBRE**

Orquesta Sinfónica de Córdoba

Dir. Hadrian Avila Arzuza - Marcelo Balat, piano

**05/NOVIEMBRE**

Orquesta Sinfónica Municipal de Caracas

Dir. Rodolfo Saglimbeni



**fundación pro arte córdoba**



**KOLEKTOR**

Punto●a●Punto●



**REPUBLICA DE CHILE**  
**MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES**  
**CONSULADO GENERAL EN CORDOBA**



**fundación pro arte córdoba**

**Consejo de Administración de la Fundación  
Pro Arte Córdoba**

**Presidente:** Dr. Carlos María Varas  
**Vicepresidente:** Arq. José Luis Lorenzo  
**Secretaria:** Dra. Clara Espinosa de Lanza Castelli  
**Tesorera:** Manola Bertogli de Yadarola

**Consejeros Directores**

Arq. Elizabeth Barreiro de Fourcade  
Ing. Carlos Romera Pardo  
Niki Delaveri de Georgalos  
Arq. Marina Stivel  
Regina Michelazzo de Gabellieri

**Consejeros Correspondientes**

Arq. Juan Manuel Bergallo  
Susana Torres Castaños de Maranzana  
Cynthia Earnshaw de Zuberbühler  
María Ester Remondino de Acuña  
Graciela Nores  
Dra. Cristina De Biasi  
Elida Marchiaro de Fernández  
Claudia Pagani de Martín  
Lic. Pilar E. Fourcade

**Revisores de Cuentas Titulares**

Ing. Mario Venier  
Orlando Alderete

**Revisor de Cuentas Suplente**

Arq. Renée Lamouroux de Herbera

**Coordinador Ciclo de Conciertos de Abono**

Dr. Maximiliano Olocco

**Secretaria**

Yolita Elizondo

**Profesores**

Taller de Acuarela: José Utrera  
Curso de Apreciación Musical: María Luisa Palacio  
Taller de Literatura: Florencia Gordillo de Ávalos

## Autoridades de la Provincia de Córdoba

**Juan Schiaretti**  
Gobernador

**Héctor Oscar Campana**  
Vicegobernador

**José Jaime García Vieyra**  
Secretario de Cultura

**Cheté Cavagliatto**  
Subsecretaria de Cultura

**Liliana Arraya**  
Subsecretaria de Difusión y Patrimonio

**Marcela Reartes**  
Directora Teatro del Libertador

### Teatro del Libertador San Martín

Duarte Quiros 165 / Centro / Córdoba - Teléfono (+54 351) 4332323  
0810-555-TEATRO (8328)

Boletería. Lunes a sábados: venta anticipada, de 9 a 14 y de 15 a 20 hs.  
(en días de función hasta el horario del espectáculo)

Domingos: sólo días de función de 17 a 20:30 hs.  
Teléfono: 4332312

Para conocer la programación semanal del Teatro puede consultar la página  
[www.cba.gov.ar/cultura/teatro del libertador](http://www.cba.gov.ar/cultura/teatro-del-libertador)

[Si desea recibir la programación del Teatro puede contactarse a  
libertador.contacto@gmail.com](mailto:libertador.contacto@gmail.com)

Para cualquier otra consulta:  
[libertador.consulta@gmail.com](mailto:libertador.consulta@gmail.com)

dg.teatrodellibertador@gmail.com

## CULTURA PARA TODOS

